ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CAT

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.843
6 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сорок первая сессия

КРАТКИЙ (НЕПОЛНЫЙ)* ОТЧЕТ О 843-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 6 ноября 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГРОССМАН

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Сербии (*продолжение*)

---

* В отношении остальной части заседания краткий отчет не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.08-44978 (EXT)

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Сербии (*продолжение*) (CAT/C/SRB/2 и Corr.1; CAT/C/SRB/Q/1 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Сербии вновь занимают места за столом Комитета.*

2. Г-н КИПЛИЧ (Сербия) говорит, что, как это следует из доклада, его правительство предприняло огромные усилия для обеспечения защиты прав и свобод своих граждан и выполнения обязательств по конвенции. В 2006 году была принята новая Конституция, которая заложила фундамент новой судебной системы. Была создана также соответствующая правовая база. Приняты конкретные законодательные акты по вопросам организации судебной системы. За основу структуры новой судебной системы была взята французская система. Центральными принципами новой системы являются эффективное и оперативное отправление правосудия и необходимость обеспечения защиты от нарушения прав.

3. Еще один вопрос, волнующий его правительство, заключается в выполнении Конвенции в Автономном крае Косово и Метохия. Согласно резолюции Совета Безопасности 1244 (1999) правительство не имеет возможности следить за выполнением этого инструмента на данной территории даже в тех районах, которые населены сербами, поскольку она находится под управлением Организации Объединенных Наций.

4. Г-н ИГНЯТОВИЧ (Сербия) говорит, что его правительство установило успешное сотрудничество с Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) на двух направлениях: путем внесения поправок в законодательство и путем создания необходимых органов власти. Почти вся затребованная документация к настоящему времени представлена в Трибунал. К сегодняшнему дню следователи МТБЮ обработали 26 дел, представленных Сербией и содержащих секретную и крайне конфиденциальную информацию, полученную от полиции, военных и разведывательных служб. Его правительство также выполнило просьбы Трибунала об освобождении ключевых свидетелей от обязательства не разглашать государственную тайну. Из 48 дел, возбужденных Трибуналом и требующих сотрудничества Сербии, лишь два еще находятся в рассмотрении. Его правительство передало Трибуналу большое число бывших государственных деятелей и высокопоставленных сотрудников вооруженных и деловых структур. Недавний арест и предстание перед Трибуналом бывшего президента

Республики Сербской Радована Караджича снимает любые сомнения в том, что Сербия хотела бы скрыть его от правосудия.

5. Многочисленные меры были приняты для обеспечения ареста и передачи двух оставшихся лиц, против которых Трибунал выдвинул обвинения, речь идет о бывшем командующем армией Радко Младиче и Горане Хаджиче. За информацию о местонахождении этих лиц обещано вознаграждение в 1 млн. евро и 250 000 евро, соответственно. Возбуждены также дела против лиц, которые помогали им скрываться.

6. Что касается мер в отношении военизированных формирований, участвовавших в конфликте на территории бывшей Югославии, то Сербия обладает юрисдикцией преследовать за все преступления по международному праву, которые были совершены на территории бывшей Югославии, независимо от государственной принадлежности преступников. К настоящему времени 123 таких лица предстали перед Палатой по делам о военных преступлениях Белградского окружного суда. Большинство из них составляют члены военизированных формирований, таких, как "Скорпионы" и "Мстители", которые участвовали в совершении преступлений в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Косово. Кроме того, несмотря на постановление Международного суда по делу о применении Конвенции по предупреждению преступлений геноцида и наказании за него (*Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории*) о том, что Сербия не несет прямой ответственности за геноцид в Сребренице, Сербия продемонстрировала свое стремление привлечь к суду не только членов военизированных формирований, но и служащих вооруженных сил, которые каким-либо образом были замешаны в совершении военных преступлений в различных районах Боснии и Герцеговины и Хорватии. Заметным достижением является тот факт, что около 40 жертв военных преступлений из Боснии и Герцеговины согласились дать показания непосредственно в Палате по делам о военных преступлениях Белградского окружного суда; другие согласились дать показания путем участия в видеоконференции. Благодаря сотрудничеству судебных властей Хорватии и Боснии судебные процессы по ряду дел были проведены также в местных судах.

7. Согласно законодательству Сербии максимальное наказание за такого рода преступления составляет 20 лет тюрьмы, и оно было дано, например, за убийство 14 албанских граждан в городе Подуево в Косово.

8. По итогам суда в городе Северин три члена военизированного формирования "Мстители" были осуждены на 20 лет тюремного заключения за убийство 16 этнических мусульман в Боснии, а четвертый член группы был приговорен к 15 годам тюремного заключения.

9. Три члена группировки "Скорпионы" были приговорены к 20, 15 и 13 годам, соответственно, за убийство шести боснийцев в Трново. Другие лица более высокого ранги, участвовавшие в этих преступлениях, были должным образом переданы в МТБЮ.

10. По делу о событиях в селении Овчара Верховный суд отменил первоначальный приговор, по которому 14 обвиняемых были признаны виновными в убийстве около 250 заложников в местечке Овчара в Вуковаре в 1991 году. По этому делу ведется новый процесс.

11. Власти Сербии продемонстрировали свою готовность не только выплатить компенсацию жертвам таких преступлений, но и попытаться загладить вину, например путем участия в мемориальной службе в память жертв событий в Сребренице, которая состоялась в 2005 году, и принесения публичных извинений гражданам Боснии и Герцеговины и Хорватии в декабре 2004 и в июне 2007 годов, соответственно. По их мнению, они сделали все возможное для нормализации обстановки и улучшения отношений между народами бывшей Югославии.

12. Г-н ВУДЖИЧ (Сербия), говоря об обязательствах Сербии как государства-правопреемника в отношении жалоб, рассмотренных Комитетом по статье 22 Конвенции в отношении Федеративной Республики Югославии и Союзного государства Сербии и Черногории, указывает на то, что в соответствии с решениями Верховного суда Сербии и положениями нового Уголовного кодекса, который вступит в силу в январе 2009 года, возможен пересмотр таких дел при условии, что были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты и были приняты соответствующие решения Европейским судом по правам человека или другими международными правозащитными органами.

13. Делясь информацией о недавних событиях в этой области, он говорит, что в феврале 2006 года Верховный суд вынес постановление о необходимости присуждения компенсации по делу *Ристича против Югославии (Сербия и Черногория)*. По делу *Димитрова против Сербии и Черногории* министерство юстиции обнародовало информацию о том, что срок исковой давности применяться не будет, при этом отсчет велся с мая 2005 года. В декабре 2007 года было вынесено постановление о выплате компенсации на сумму примерно 100 000 динаров по делу *Димитриевича против Сербии и Черногории*. Ожидается, что по делу *Николича против Сербии и Черногории* Верховный суд займет позицию, аналогичную той, которую он занял по делу *Ристича против Югославии (Сербия и Черногория)*.

14. Его правительство приняло ряд мер для повышения общей эффективности и оперативности работы судебной системы. В работе его Центра подготовки судебных

кадров внимание акцентируется на применении международных правозащитных договоров, таких, как Конвенция против пыток и Европейская конвенция о правах человека. В связи с тем, что продолжительность судебных разбирательств называется в числе особо серьезных проблем, конкретная подготовка в настоящее время ведется в форме ознакомления судей со статьей 6 Европейской конвенции, с тем чтобы упредить возможные жалобы на нарушение этой статьи в будущем. В новом Уголовном кодексе будет подчеркнута роль государственных обвинителей путем предоставления им более широких полномочий при проведении расследований.

15. Г-н ДЕКЛИЧ (Сербия) говорит, что определение пытки, содержащееся в Конвенции, не нашло отражения в действующем уголовном законодательстве Сербии. Рабочая группа занимается рассмотрением этого вопроса в рамках текущей реформы Уголовного кодекса, и ожидается, что сербское уголовное законодательство будет приведено в соответствие со всеми надлежащими международными стандартами к концу 2009 года.

16. Он подтверждает, что в настоящее время исковая давность не применяется в отношении военных преступлений, геноцида или преступлений против человечества.

17. Г-н ДЖОКА (Сербия) говорит, что в соответствии с ныне действующим уголовным законодательством лица, лишенные свободы, имеют право требовать медицинского освидетельствования врачом по своему выбору.

18. Г-н ДЕКЛИЧ (Сербия) говорит, что заключенные пользуются медицинским обслуживанием бесплатно. Время нахождения в больнице, в том числе по причине беременности и рождения ребенка, засчитывается как часть тюремного срока. Более крупные тюрьмы имеют квалифицированный медицинский персонал и снабжены медицинскими помещениями и оборудованием на территории тюрьмы; более мелкие тюрьмы оказывают основные медицинские услуги и пользуются услугами квалифицированных специалистов из местных медицинских учреждений. И в том, и в другом случае экстренная медицинская помощь оказывается оперативно.

19. Женщины отбывают срок в женской тюрьме Позаревач в центральной части Сербии. Часть тюремного блока отведена под оказание медицинских услуг и помощи беременным. Осужденная женщина может оставить при себе ребенка до возраста одного года, после чего родители принимают решение о возможности передачи ребенка на воспитание отцу или кому-либо из близких. Медицинские услуги оказываются заключенным бесплатно.

20. Г-жа ПОДАНИН (Сербия) говорит, что ряд законов о медицинском обслуживании был принят в конце 2005 года. Один закон касается Палаты медицинских экспертов

Сербии, который отвечает, в частности, за выдачу и отзыв лицензий на оказание медицинских услуг. Пациенты или члены семьи могут обращаться с жалобами в суды первой или второй инстанции в ведении Палаты, если они считают, что врачебные заключения относительно состояния здоровья пациента являются неполными или неверными. Врачи, найденные виновными в нарушении врачебной этики, могут лишиться лицензии. С жалобами можно также обращаться в Совет директоров соответствующего медицинского заведения.

21. Г-н ДЖОКА (Сербия) говорит, что любое осужденное лицо может подать жалобу в соответствии со статьей 114 Уголовного кодекса начальнику тюрьмы на нарушение своих прав. Решение по жалобе должно быть принято в течение 15 дней. Если истец не удовлетворен решением, то он или она может подать апелляцию руководителю Департамента исполнения наказаний, который обязан принять решение в течение 15 дней. Все такого рода жалобы считаются конфиденциальными.

22. Статья 165 Уголовного кодекса дает право осужденным искать судебной защиты от окончательного приговора, влекущего за собой тюремное заключение, в административном отделе Верховного суда.

23. В 2007 году со стороны осужденных было подано в общей сложности 322 жалобы, и 72 апелляции были поданы против решений начальников тюрьмы. В 15 случаях жалоба была принята, и решение суда первой инстанции было отменено. Просьбы о судебной защите были поданы по 24 делам. Осужденное лицо, считающее, что он или она стали жертвой уголовного преступления, может обращаться к прокурору напрямую. Если прокурор не найдет оснований для начала разбирательства, то лицо может выступить с частной жалобой.

24. Г-н ВУДЖИЧ (Сербия) говорит, что задержанные могут обращаться к следственному судье, который ведет их дело, с тем чтобы добиться принятия мер защиты. Затем вопрос обычно передается председателю того суда, который обладает юрисдикцией по данному делу. Судьи, которые занимаются рассмотрением дел, по которым проходят несовершеннолетние, должны проходить учебный курс и получить сертификат о наличии у них профессиональной квалификации. Согласно позиции Верховного суда необладание таким сертификатом является процессуальным нарушением. В отношении несовершеннолетних редко выносятся приговоры о передаче их под опеку, однако в тех случаях, когда это имеет место, судья по делам несовершеннолетних первой инстанции должен посещать центр задержания дважды в год и представлять регулярные доклады. В центрах задержания для несовершеннолетних существуют возможности для продолжения образования.

25. Г-н ДЖОКА (Сербия) говорит, что министерство здравоохранения следит за оказанием медицинских услуг в тюрьмах и надзорный орган из 45 членов отвечает за контроль над другими аспектами выполнения наказаний. Члены этого органа могут проводить конфиденциальное собеседование с заключенными в отсутствие сотрудников тюрьмы. Если у них возникнут подозрения, что заключенный стал жертвой уголовного преступления, они сообщают об этом соответствующему прокурору. Доклад направляется начальнику тюрьмы и министру юстиции. Директору надлежит принять рекомендованные меры и доложить министру. Статья 298 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает парламентский надзор за состоянием тюрем. Пять независимых членов соответствующего комитета Национального собрания владеют юридическими вопросами, но не относятся к персоналу пенитенциарной администрации. Департамент отбывания наказаний снабжает этот комитет информацией, необходимой в его работе. Комитет представляет доклад Национальному собранию и министру юстиции не реже раза в год.

26. Бюро гражданского защитника (омбудсмена) было создано в 2007 году и отвечает, в частности, за отслеживание деятельности тюремной администрации и принятие шагов по исправлению любых недочетов.

27. Г-н ДЕКЛИЧГ (Сербия) говорит, что права лиц, лишенных свободы, гарантируются статьями 28–35 Конституции и подробно изложены в Уголовно-процессуальном кодексе. Например, их обязаны информировать о своих правах хранить молчание и пользоваться помощью адвоката по своему выбору либо услугами выделенного ему защитника, если они не могут позволить себе юридическую помощь. Им также надлежит давать достаточное время и средства для подготовки своей защиты. Статья 5 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что арестованное лицо должно быть незамедлительно и подробно проинформировано на понятном ему или ей языке о предъявляемых ему или ей обвинениях. Арестованное лицо может также просить о переводе в другое место содержания, и в случае, если речь идет о лицах, не являющихся сербами, они могут связаться с дипломатическими или консульскими представителями государства своего гражданства либо представителем международной организации. Статья 89 Уголовного кодекса гласит, что арестованный не может быть допрошен в отсутствие адвоката, если только он или она не отказались от этого права. Показания, полученные с нарушением этого положения, судами не принимаются.

28. Арестованные должны предстать перед судом в течение 48 часов или быть освобождены. Письменное постановление суда с изложением причин задержания должно быть предъявлено задержанному лицу в течение 12 часов, и суд должен вынести решение по любому обжалованию этого решения в течение 48 часов. Суд первой инстанции не

может приговаривать арестованное лицо к задержанию более, чем на месяц, по ходу расследования. Однако суд более высокой инстанции может продлить период задержания до трех месяцев. В случае совершения серьезных уголовных преступлений, наказуемых тюремных заключением сроком на пять или более лет, суд присяжных заседателей может с учетом рекомендации следственного судьи или прокурора постановить продлить срок задержания еще на три месяца. Все такого рода решения могут быть обжалованы, в том числе и в Верховном суде.

29. Г-н ДЖОКА (Сербия) говорит, что статья 242 закона об отбывании наказаний гласит, что, если лицо нарушило тюремный распорядок, то соответствующий суд должен быть об этом немедленно уведомлен, с тем чтобы возбудить разбирательство. Лицо может быть помещено в одиночную камеру только по решению суда, которое может быть принято в случае серьезного проступка, когда безопасность других заключенных поставлена под угрозу или когда его безопасности угрожают другие заключенные. Максимальный период нахождения в одиночном заключении составляет 15 суток. До помещения заключенного в одиночную камеру необходимо медицинское освидетельствование, причем такой медицинский осмотр должен проводиться не реже раза в день в период нахождения в одиночной камере. Одиночное заключение должно быть немедленно приостановлено, если судебный врач считает, что дальнейшее нахождение в одиночной камере угрожает здоровье заключенного. Директор тюрьмы может также принять решение о досрочном прекращении одиночного заключения, если посчитает, что поставленная цель достигнута.

30. Дисциплинарные меры были применены в 4503 делах в 2007 году; причем в 1097 таких случаях (менее 15 процентов) они имели форму одиночного заключения. Период одиночного заключения составлял менее пяти суток в 313 случаях, 6-10 суток в 352 случаях и 11-15 суток в 432 случаях. Одиночное заключение отменялось в 285 случаях по медицинским соображениям, а применение дисциплинарных мер было приостановлено в 138 случаях в связи с достижением цели наказания.

31. Г-жа ПОДАНИН (Сербия), отвечая на вопрос о задержании лиц с психической инвалидностью против их желания, говорит, что закон об охране здоровья гласит, что если психиатр принял решение, что характер душевного расстройства пациента может поставить жизнь другого лица под угрозу или привести к несению материального ущерба и если руководитель психиатрического учреждения считает, что госпитализация необходима, то соответствующее лицо может быть госпитализировано без его или ее согласия. Однако профессиональное заключение эксперта о необходимости продолжительного пребывания в такого рода учреждении должно быть выдано на следующий день. Компетентный суд должен быть уведомлен об этой ситуации в течение

48 часов. Затем следует чрезвычайная процедура, и компетентный судья должен освидетельствовать пациента в присутствии двух врачей. От психиатрического учреждения требуется преставление судье всей соответствующей информации о пациенте. Кроме того, заслушивается сам пациент, если он или она способны делать заявления. Решение суда может быть обжаловано пациентом, его ближайшими родственниками или его или ее юридическим представителем. Пациент может содержаться в учреждении до одного года, но может быть выписан ранее и проходить лечение на дому, если лечащий врач считает, что его или ее состояние улучшается.

32. Следующие данные были представлены специализированными больницами страны относительно пребывания лиц с психическими расстройствами за период с 2006 года по сентябрь 2008 года: больница в Новый Кнезевач: ни одного пациента в 2006 году, один пациент в 2007 году, один пациент в 2008 году; больница в Врсаче: шесть пациентов в 2006 году, 14 – в 2007 году и 21 – в 2008 году; больница в Ковине: 2 пациента в 2006 году, 8 – в 2007 году и 13 – в 2008 году; больница в Горня Топоника: 1228 пациентов в 2006 году, 1339 – в 2007 году, 461 – в 2008 году; и больница Лаза Лазаревич в Белграде: 433 пациента в 2006 году, 326 – в 2007 году и 264 – в 2008 году. Все специализированные больницы приняли положения, основанные на действующем законодательстве относительно содержания и лечения пациентов.

33. Г-н ВУЛЕВИЧ (Сербия) говорит, что доклад Организации в защиту прав лиц с психической инвалидностью о положении детей и взрослых с инвалидностью, которые находятся в специализированных учреждениях социального ухода в Сербии, выражает только мнение Организации. Использованная методика и то, как эта информация представлена, вызывают большие сомнения. В ряде случаев доклад дает ложную информацию, а в тех случаях, когда информация достоверна, она дается в неприемлемой интерпретации. По сути дела, выводы доклада в целом неприемлемы для любого, кто владеет ситуацией.

34. В 2001 году Сербия приступила к проведению коренной реформы системы социального обеспечения и охраны детства, которая, в частности, предусматривает выполнение стратегии реформы социального страхования и "Стратегии улучшения положения лиц с инвалидностью". Особый акцент делается на социальную заботу о лицах с психической инвалидностью. В рамках реформы прилагаются усилия с целью постепенного отхода от практики помещения лиц в учреждения.

35. 20 ноября 2007 года министерство труда и социальной политики представило правительству предложения по улучшению условий содержания лиц в лечебных учреждениях. Эти предложения были основаны на результатах инспекционных проверок

учреждений, проведенных министерством и инспекционной службой условий труда социальных работников, которая является независимой от министерства инстанцией. В ответ на эти предложения правительство сформулировало три краткосрочных и семь долгосрочных целей реформы. Краткосрочные меры, подлежащие немедленному принятию министерством, включали требования о получении предварительного согласия министерства на размещение детей с инвалидностью в учреждения и запрет на использование помещений, которые не отвечают соответствующим стандартам, для размещения в них таких детей.

36. Долгосрочные задачи, шесть из которых уже выполнены, включали формирование альтернативных служб на местном уровне, таких, как центры дневного ухода за лицами с инвалидностью и помощь на дому. Новые правила были приняты с целью создания правовой базы для отказа от размещения детей-инвалидов в учреждениях. На переходный период некоторые из детей были переданы опекунам или специализированным приемным семьям, либо были переведены в детский центр в Суботице. Учебные программы работников специализированных учреждений по уходу за детьми организованы в трех учреждениях, в основном в Кулине. Организацией курсов ведает одна НПО, базирующаяся в Белграде. Были предоставлены средства для улучшения условий жизни детей во всех специализированных учреждениях Сербии. Уже началось выполнение проекта по созданию специализированного опекунского центра. Осенью 2007 года была создана группа экспертов для подготовки нового закона о социальной защите, в котором будет предусмотрена защита детей в интернатах, улучшение работы учреждений по уходу за детьми на уровне общин и создание дополнительных служб для детей с инвалидностью.

37. Из 40 000 состоящих на учете в Сербии лиц с психической инвалидностью примерно 11 249 составляют дети, из 3000 таких лиц, проживающих в учреждениях, примерно 1000 составляют дети. В общей сложности центры дневного ухода посещают 2483 ребенка и 1700 взрослых. После опубликования доклада Международной организации в защиту прав лиц с умственной инвалидностью правительство отдало распоряжение о проведении экстренного обзора положений детей во всех учреждениях социальной опеки в Сербии.

38. Г-н ПАНТЕЛИЧ (Сербия) говорит, что деятельность полиции регулируется новым законом о полиции. Бюро Генерального инспектора, созданное в 2001 году и начавшее функционировать в 2003 года, отвечает за внутренний надзор. Согласно закону о полиции Бюро было преобразовано в независимую службу внутреннего надзора с задачей следить за соблюдением полиции законности и предупреждать злоупотребление властью и нарушения прав человека при выполнении полицейских функций. Бюро разбирает жалобы со стороны юридических лиц и принимает меры на основании собственных

наблюдений. В период 2003-2008 годов Бюро получило 1112 жалоб на злоупотребление властью, чрезмерное применение силы и незаконное применения табельного оружия. Дела были возбуждены по 400 случаям; 371 жалоба была урегулирована иным путем. Уголовные обвинения были предъявлены по шести нарушениям с применением насилия со стороны 43 сотрудников полиции. Повышенное внимание уделялось жалобам со стороны представителей меньшинств. Центр гуманитарного права выступил с 31 жалобой на нарушение прав в отношении рома, 30 из них к сегодняшнему дню рассмотрены. По четырем делам жалобы были найдены обоснованными; в 14 случаях жалобы были отклонены за необоснованностью обвинений.

39. В 2005 году в министерстве внутренних дел была создана комиссия для надзора над выполнением Конвенции против пыток; мандат комиссии соответствует мандату Европейского комитета по предупреждению пыток.

40. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС задает вопрос, принимают ли сербские власти на себя ответственность за защиту граждан Сербии в рамках Конвенции против пыток независимо от места их проживания, в том числе в отношении сербских меньшинств, постоянно проживающих в Косово.

41. Он просит дать разъяснения относительно сроков вступления в силу нового Уголовного кодекса и нового закона о судебной системе.

42. Ему также хотелось бы знать, нуждаются ли НПО в специальном разрешении Департамента отбывания наказаний для посещения тюрем и являются ли другие НПО, кроме Хельсинкского комитета и организации "Хьюман райтс уотч", обладателями разрешений на посещения сербских тюрем.

43. Г-н ГАЙЕ интересуется тем, не является ли отчасти сообщаемая перегруженность тюрем в государстве-участнике следствием необоснованно растянутостью процесса рассмотрения дел. Он просит дать обновленную информацию о выполнении учебных программ для сотрудников правоохранительных и судебных органов, которые были рекомендованы Комитетом после рассмотрения первоначального доклада государства-участника. Делегации следует также дать дополнительную информацию о роли судебной системы в отслеживании отбывания тюремных сроков. Он спрашивает, участвуют ли государственные учреждения в диалоге с НПО и омбудсменом относительно их выводов по итогам посещения мест заключения. Он также хотел бы знать, предусматривает ли сербское законодательство торговлю орудиями пыток и ратифицировала ли Сербия Факультативный протокол к Конвенции.

44. Г-жа СВЕАСС говорит, что, хотя ценность символической компенсации жертв войны несомненна, материальная компенсация также важна, и она может содействовать их реабилитации. Она задает вопрос, намерено ли государство-участник расследовать жалобы на нарушения, которые содержатся в докладе Международной организации в защиту прав лиц с умственной инвалидностью, несмотря на критическое отношение к этому документу. Ей хотелось бы также знать, принимаются ли меры для улучшения положения представителей меньшинства рома и приносят ли они реальные результаты. Если да, то делегации следует дать соответствующую информацию.

45. Г-жа БЕЛЬМИР спрашивает, обладают ли судьи правом обжалования решения об их увольнении с работы и временном отстранении от должности. Она интересуется, не является ли введение выходных дней для судов, в течение которых можно лишь рассматривать срочные дела, причиной того, почему скопилось такое большое число нерассмотренных дел. Делегации следует указать, что было сделано для выполнения рекомендаций Комитета по правам человека относительно увеличения числа судей. Ее интересует, будут ли полномочия министра, ведающего делами судебной системы, устанавливать правила процедуры для судов сохранены после ожидаемой реформы судебной системы.

46. Г-жа ГАЕР интересуется тем, наказало ли государство лиц, которые подстрекали к насилию в отношении международного персонала или других лиц в Косово.

47. Г-н КИПЛИЧ (Сербия) информирует Комитет о том, что его делегация даст ответы на остальные вопросы в письменном виде.

Охватываемая настоящим кратким отчетом дискуссия завершается в 17 час. 00 мин.